

# PROFI COOK

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití • Használati utasítás  
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Automatikentsafter PC-AE 1070

Automatische sappers • Presse-fruits automatique  
Espremedor e centrifugador automático de sumos • Centrifuga automatica  
Automatic juice extractor • Automatyczny wyciskacz do owoców  
Automatický odšťavňovač • Automatikus facsaró • Автоматичний соковитискач  
Автоматическая соковыжималка • مستخرج العصير الأوتوماتيكي



DEUTSCH .....	Seite	4
NEDERLANDS .....	blz	12
FRANÇAIS .....	page	19
ESPAÑOL.....	página	26
ITALIANO .....	pagina	33
ENGLISH .....	page	40
JĘZYK POLSKI .....	strona	46
ČESKY .....	strana	54
MAGYARUL .....	oldal	61
УКРАЇНСЬКА .....	стор	68
РУССКИЙ .....	стр.	75
87 صفحة .....	العربية	

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

ČESKY

MAGYARUL

УКРАЇНСЬКА

РУССКИЙ

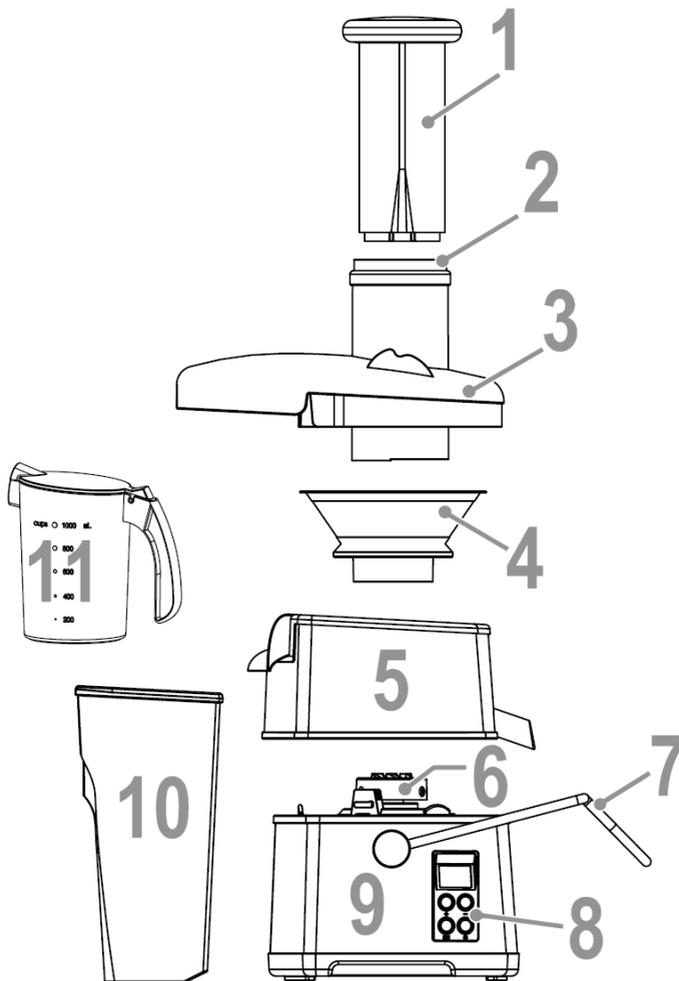
العربية

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi • Přehled součástí • A kezelőelemek áttekintése

Озташування органів керування • Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



## Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку нашего изделия. Мы надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться им.

### Символы в данном руководстве пользователя

Важные указания, касающиеся вашей безопасности, отмечены особо. Во избежание несчастных случаев и повреждения устройства обращайтесь на них особое внимание:

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Предупреждение об опасности для здоровья, указывает на возможность повреждений.

#### **ВНИМАНИЕ:**

Потенциальная опасность для устройства или других предметов.

#### **ПРИМЕЧАНИЯ:**

Советы и информация для вас.

## Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Содержание

Обзор деталей прибора.....	3
Общие замечания .....	75
Специальные инструкции по технике безопасности для этого устройства.....	76
Поставляемых деталей.....	77
Описание компонентов .....	77
Назначение .....	77
Распаковка устройства.....	77
Подготовка.....	77
Подключение .....	78
Использование соковыжималки .....	78
Чистка.....	79
Хранение .....	80
Устранение неисправностей .....	80
Технические данные .....	81

## Специальные инструкции по технике безопасности для этого устройства

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск травмы!

- Перед заменой принадлежностей или установкой дополнительных деталей, которые движутся во время работы, выключите устройство и отключите его от электросети.
- Риск резаных травм! Сетка центрифуги является очень острой!
- Если сетка центрифуги повреждена, аппарат нельзя использовать.
- Всегда пользуйтесь прилагаемой трамбовкой. Никогда не вставляйте пальцы или кухонные предметы в подающую горловину!
- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Детям запрещается пользоваться данным устройством.
- Храните устройство и шнур подальше от детей.
- Запрещается детям играть с данным устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.

## ВНИМАНИЕ:

Запрещается погружать устройство в воду для очистки. Просим вас соблюдать инструкции, приведенные в разделе “Чистка”.

- Не трогайте предохранительные переключатели.

### Поставляемых деталей

1 Корпус устройства с двигателем	1 Сито центрифуги
1 Прозрачный колпак	1 Кожух центрифуги
1 Трамбовка	1 Емкость для мякоти
1 Кувшин для сока	

### Описание компонентов

- 1 Трамбовка
- 2 Отверстие воронки
- 3 Прозрачный колпак
- 4 Сито центрифуги
- 5 Кожух центрифуги
- 6 Приводное колесо
- 7 Предохранительная скоба
- 8 Пульт управления
- 9 Корпус устройства с двигателем
- 10 Емкость для мякоти
- 11 Кувшин для сока

### Назначение

Данный аппарат предназначен для приготовления соков из фруктов и овощей.

Не загружайте в него какие-либо твердые продукты, например, орехи или шоколад.

Устройство предназначено только для этих целей и должно использоваться соответствующим образом.

Устройство может использоваться только в соответствии с приведенными здесь инструкциями.

Устройство не предназначено для использования в коммерческих целях.

Использование в других целях и не в соответствии с инструкциями считается неправильным и может привести к порче имущества и личной травме.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, связанный с неправильным использованием.

### Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из его упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольги, заполняющие материалы, держатели кабеля и картонную упаковку.
3. Проверьте комплектность поставки.
4. Если комплект поставки неполный или заметны механические повреждения, не включайте прибор. Сразу же верните весь комплект продавцу.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве могут оставаться пыль и остатки производственных материалов. Рекомендуется почистить устройство в соответствии с разделом “Чистка”.

### Подготовка

Для сборки устройства см. иллюстрации на стр. 3

1. Поставьте устройство так, чтобы выключатель был направлен на вас.
2. Наклоните рукоятку безопасности вправо.
3. Установите контейнер для мякоти на левой стороне. На следующем этапе он будет закреплён манжетой корпуса центрифуги.
4. Установите корпус центрифуги на основной корпус.

Выход соковыжималки должен быть повернут вправо.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: РИСК ПОРЕЗОВ! ЦЕНТРОБЕЖНОЕ СИТО ИМЕЕТ ОСТРЫЕ НОЖИ!**

5. Поместите центробежное сито на приводное колесо. Нажмите на него. Оно должно защелкнуться на приводном колесе.
6. Проверьте установку сита! Нажмите на край сита. Оно не должно перекашиваться при небольшом давлении.
7. Установите прозрачную крышку. Она должна накрывать контейнер для мякоти.

#### **i ПРИМЕЧАНИЯ:**

ПРИБОР ОБОРУДОВАН ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ. ОН ПРЕДОТВРАЩАЕТ СЛУЧАЙНЫЙ ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ. ПРОВЕРЬТЕ ПРАВИЛЬНОСТЬ УСТАНОВКИ ВСЕХ КОМПОНЕНТОВ, ЦЕНТРОБЕЖНОГО СИТА И ПРОЗРАЧНОЙ КРЫШКИ.

8. Закрепите предохранительную скобу на прозрачной крышке.
9. Поставьте кувшин для сока справа от прибора.

## Подключение

- Перед тем, как вставлять штепсель в розетку, убедитесь, что напряжение сети соответствует спецификации устройства. Требуемую информацию можно найти на табличке.
- Подключайте устройство только к правильно установленной, исправной розетке.
- Панель управления будет светиться голубым цветом.

## Использование соковыжималки

### Дисплей

Ваша автоматическая соковыжималка имеет дисплей, на котором вы можете читать все настройки.

### Положения переключателей

- Нажмите кнопку "TURBO", двигатель немедленно включится в режим 5 "HARD VEG" („ТВЕРДЫЕ ОВОЩИ“).
- Используйте кнопки +/- для выбора одного из 5 режимов.
- Затем нажмите кнопку , чтобы включить автоматическую соковыжималку.
- Если вы хотите ее выключить, снова нажмите кнопку .

## Какой уровень выбрать для конкретных фруктов?

Ответ на этот вопрос приведен в следующей таблице.

1	2	3	4	5
Томаты Дыня, Арбуз	Сливы, Груши (мягкие), Персики, Манго (очищенные), Киви (очищенные)	Апельсины (очищенные)	Огурцы	Ананасы (очищенные), Груши (твердые), Морковь, Сельдерей, Яблоки

- Помойте фрукты перед обработкой.
- Порежьте фрукты на кусочки, чтобы они входили в отверстие заполнителя.
- Удалите крупные косточки и стебли.

## Выжимка сока

### **i ПРИМЕЧАНИЯ:**

Прибор предназначен только для кратковременного использования. После работы аппарата в течение 3 минут останавливайте его на 1 минуты.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ ПРИБОРА СНОВА ПРОВЕРЬТЕ ПРАВИЛЬНОСТЬ УСТАНОВКИ ВСЕХ КОМПОНЕНТОВ.**

1. Выберите желательный режим и нажмите кнопку .
2. Поместите кусочки фруктов в отверстие заполнителя и нажмите на них трамбовкой. Обратите внимание! В отверстии заполнителя для трамбовки предусмотрена направляющая.
3. Сок вытекает с правой стороны корпуса. Мякоть собирается в контейнер для мякоти.

### **i ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Следите за заполнением кувшина для сока. Вовремя остановите работу для предотвращения переполнения.
- Ягоды и цитрусовые (такие как крыжовник, виноград, апельсины) обычно не обрабатываются в соковыжималке, а отжимаются.

### **i ПРИМЕЧАНИЯ:**

- При выжимании таких фруктов с высоким содержанием сока из зоны контейнера для выжимок может наблюдаться распыливание. В таких случаях рекомендуется чаще освобождать контейнер для выжимок.

## Остановка работы и разборка

1. Нажмите кнопку . Подождите, пока аппарат полностью не остановится.
2. Отключите прибор от электросети.
3. Уберите кувшин для сока и откройте предохранительную скобу.
4. Снимите прозрачную крышку.
5. Снимите центробежное сито с корпуса центрифуги. Поднимите центробежное сито обеими руками.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: РИСК ПОРЕЗОВ! ЦЕНТРОБЕЖНОЕ СИТО ИМЕЕТ ОСТРЫЕ НОЖИ! ПОДНИМАЙТЕ ЕЕ ТОЛЬКО ЗА ВНЕШНЮЮ КРОМКУ.**

6. Выньте центробежное сито из корпуса центрифуги.

## Чистка

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

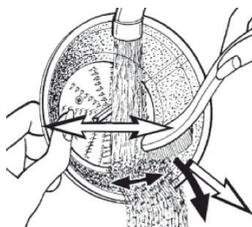
- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Ни при каких обстоятельствах не погружайте устройство в воду, чтобы почистить его. Это может привести к удару электрическим током или пожару.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные инструменты.
- Не используйте кислотные или абразивные моющие средства.
- Не давайте мякоти засыхать на центробежном сите. Мелкие поры засорятся и ими нельзя будет пользоваться.

### Совет

- Сразу же удалите остатки с центробежного сита под струей воды. Используйте щетку для мытья посуды.



- Для очистки поверхности устройства используйте только влажную ветошь.

**Плунжер, прозрачный колпак, сито центрифуги, кожух центрифуги, емкость для сока / мякоти**

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ КАСАТЕЛЬНО РИСКА ПОРЕЗОВ! СИТО ЦЕНТРИФУГИ ОЧЕНЬ ОСТРОЕ!

- Почистите эти компоненты в раковине.
- Для чистки центробежного сита используйте щетку для мытья посуды. См. рисунок.
- Ополосните чистой водой.

### Хранение

- Почистите устройство в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не будет использоваться длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.

## Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Действия
Устройство не функционирует.	К устройству не подключено электропитание.	Проверьте розетку с помощью другого устройства.
		Вставьте штепсель в розетку правильно.
	Проверьте сетевой предохранитель.	
Рукоятка безопасности не была закрыта.	Устройство неисправно.	Проверьте правильность установки всех компонентов.
		Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.
Слишком мало сока.	Не тот тип фруктов.	Выберите фрукт того типа, который дает много сока
		В центрифуге нельзя отжать сок из небольших ягод.
	Слишком много мякоти на сите центрифуги.	Почистите сито центрифуги.

Неисправность	Возможная причина	Действия
Сильный шум и разбалансировка во время работы.	Плохая сборка.	Убедитесь, что все компоненты устройства установлены правильно.
	Слишком много мякоти на сите центрифуги.	При обработке больших количеств продуктов периодически чистите центробежное сито.

### Технические данные

Модель: ..... PC-AE 1070

Электропитание: ..... 220-240 В~, 50/60 Гц

Потребляемая мощность: ..... 800 Вт

Уровень давления звука: ..... 75,0 дБ(А)

Класс защиты: ..... II

Кратковременная работа/пауза: ..... 3/1 минуты

Вес нетто: ..... примерно 4,10 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

**GARANTIEKARTE**

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

PC-AE 1070

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 mesiace gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-месеčná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampilă furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predávcu, podpis • datum nákupu, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •  
تاريخ الترقيد، وخط التاجر والتوقيع

**PROFI COOK®**

[www.proficook.de](http://www.proficook.de)

**PROFI COOK®**

Internet: <http://www.proficook.de>